

AUSZUG AUS DEM PROTOKOLLBUCH DES GEMEINDEKOLLEGIUMS RAEREN
EXTRAIT DU REGISTRE AUX DELIBERATIONS DU COLLEGE COMMUNAL DE RAEREN
16.Sitzung vom/Séance du 13.04.2026 (SS) Polizeiverordnung/ Ordonnance de police

Das Gemeindegremium,

Aufgrund der Artikel 119, 130bis, Artikel 133, Abs. 2 und Artikel 135 § 2 des neuen Gemeindegesetzes;
In Erwägung, dass die Wahrung der öffentlichen Ordnung, insbesondere hinsichtlich der Sauberkeit, Gesundheit, Sicherheit und Ruhe in den der Öffentlichkeit zugänglichen Straßen, Örtlichkeiten und Gebäuden zu den Aufgaben der Gemeinde gehört;

In Anbetracht der Anfrage vom 07.04.2026 der Frau Sylvie Kreklow zur Sperrung und Inanspruchnahme der Straße Schlossweg zwecks Durchführung eines Straßenfestes am 23.05.2026;

In Erwägung, dass für die Durchführung des Anwohnerfestes die Sperrung der Straße im Zeitraum von Samstag, dem 23.05.2026, ab 14 Uhr bis um 02 Uhr am 24.05.2026, sinnvoll und erforderlich ist;

In Erwägung, dass der Durchgangsverkehr über die Straße Stöck und die Hergenratherstraße und umgekehrt umgeleitet werden kann;

Im Interesse der öffentlichen Sicherheit und zwecks Vermeidung von Unfällen;

BESCHLIESST einstimmig:

Artikel 1: die Straße Schlossweg wird für die Dauer des Anwohnerfestes für den Durchgangsverkehr gesperrt.

Artikel 2: die Maßnahme wird angezeigt durch Absperrgitter an den beiden Zufahrten, versehen mit dem Schild „C3“.

Artikel 3: Die Umleitung erfolgt über die Straße Stöck und die Hergenratherstraße und umgekehrt.

Artikel 4: Die Absperrgitter werden unmittelbar vor dem Anwohnerfest seitens der Anrainer aufgestellt und sofort nach dem Ende des Festes beiseitegestellt, die Durchfahrt für Rettungsfahrzeuge bleibt jederzeit gewährleistet.

Artikel 5: Verstöße gegen vorliegende Verordnung werden mit den gesetzlich vorgesehenen Strafen geahndet.

Artikel 6: vorliegende Verordnung gilt ab Samstag, dem 23.05.2026, ab 14 Uhr bis Sonntag, den 24.05.2026, bis 02 Uhr.

Le Collège communal,

VU les articles 119, 130 bis, 133, paragraphe 2, et 135, paragraphe 2, de la nouvelle loi communale ;
Considérant que le maintien de l'ordre public, notamment en matière de propreté, de santé, de sécurité et de tranquillité dans les rues, lieux et bâtiments accessibles au public, fait partie des missions de la commune;

Vu la demande du 07.04.2026 de Mme. Sylvie Kreklow concernant l'utilisation et la fermeture de la rue Schlossweg pour l'organisation d'une fête de rue le 23.05.26 ;

Considérant que, pour l'organisation de la fête des riverains, la fermeture de la rue est judicieuse et nécessaire du samedi 23.05.2026, à partir de 14 h jusqu'au dimanche 24.05.2026 à 2h ;

Considérant que la circulation de transit peut être déviée par Stöck et la Hergenratherstraße, et inversement ;

Dans l'intérêt de la sécurité publique et afin d'éviter les accidents ;

décide à l'unanimité:

Article 1 : la rue Schlossweg sera fermée à la circulation de transit pendant toute la durée de la fête des riverains.

Article 2 : cette mesure sera signalée par des barrières installées aux deux entrées, munies du panneau «C3».

Article 3 : la déviation s'effectuera par la rue Stöck et la Hergenratherstraße, et inversement.

Article 4 : Les barrières seront installées par les riverains juste avant la fête des habitants et retirées immédiatement après la fin de la fête ; le passage des véhicules de secours reste garanti à tout moment.

Article 5 : Les infractions au présent arrêté seront sanctionnées par les peines prévues par la loi.

Article 6 : Le présent arrêté s'applique le samedi 23.05.2026, à partir de 14 h jusqu'au dimanche 24.05.2026 à 2h.

Im Auftrag des Gemeindegremiums:
Pour le Collège communal :

Der Generaldirektor/
le Directeur général



Der Bürgermeister in
Vertretung der ersten
Schöffin/
le Bourgmestre F.F. 1ère
Echevine


P. NEUMANN
Der Generaldirektor/
le Directeur général

Für gleichlautende Ausfertigung:


N. RENARDY

Der Bürgermeister/
le Bourgmestre